

DIARIO DE TENERIFE

PERIÓDICO DE INTERESES GENERALES, NOTICIAS Y ANUNCIOS

DIARIO DE TENERIFE

GEOGRAPHIC SITUATION

Latitude N.: 28°, 28' 30"
Longitude: 16°, 15' 09" W. of Greenwich

SANTA CRUZ DE TENERIFE

SITUACIÓN GEOGRÁFICA (FARO DEL MI)
Latitude N.: 28°, 28' 30"
Longitude: 16° 2' 50" O de San Fernando

Biblioteca Provincial

Laguna

SITUATION GÉOGRAPHIQUE

e N. 28°, 28' 30"
de, 16°, 33' 20" O de París

CUARTO ANIVERSARIO

Todas las misas que se celebren, en las parroquias de Nuestra Señora de la Concepción y de San Francisco y en la Iglesia del Pilar, de esta ciudad, mañana jueves, de 7 y media á 8, serán aplicadas en sufragio del alma del

SEÑOR DON

Francisco A. Mendoza de las Casas
que falleció en esta ciudad el día 5 de Julio de 1896.

R. I. P. A.

Su viuda é hijos (ausentes), ruegan á los demás parientes, amigos y personas piadosas se sirvan asistir á alguno de dichos actos religiosos, por cuyo favor les quedarán agradecidos.
Santa Cruz de Tenerife, 4 de Julio de 1900.



LA SEÑORA

DOÑA RITA BELTRÁN ESTÉVEZ
(VIUDA DE GARCÍA)

Falleció el 27 de Junio último

Sus hijos D. Lorenzo (ausente) D. Antonio María, D. Concepción y D. Eloísa; su hermano, hijas políticas; hermana política, nieta y demás parientes; Ruegan á sus amigos y personas piadosas que encomienden á Dios el alma de la finada y asistan á la misa de Requiem que se celebrará el viernes 6 de corriente á las 8 de la mañana en la parroquia Matriz de Ntra. Sra. de la Concepción, favores que agradecerán.
Santa Cruz de Tenerife, 4 Julio 1900.

RIO DE TENERIFE. D. Patricio Estévez Flores, duplicado Santa Cruz de Tenerife, Islas Canarias.
Teléfono núm. 97

Cambios de la Plaza

Julio, 3

España, 4 p 8	00'00" P.
Londres, vista	00'00" P.
— 8 d	00'00" P.
— 30 d	00'00" P.
— 90 d	00'00" P.
Paris, vista	00'00" P.
— 8 d	00'00" P.
— 90 d	00'00" P.
Onzas, á	20'00" P.
Centenes, á	20'00" id.
Libras, á	23'00" id.
Luisas, á	22'50" id.
Descuento: En el Banco, á	3'50" p 8 anual.
En la Plaza, de	6 á 7 p 8 anual.

Observaciones meteorológicas

HECHAS Á LAS 11 DE LA MAÑANA DE HOY

Barómetro	765'60
Termómetro á la sombra	24'00
Viento	E.N.E.
Fuerza del viento	3'00
Cielo, parte cubierta	5'00
Temperatura maxima de ayer	25'00
Id. minima de anoche	21'05
Estado del mar	Liana.

Gobierno Militar

ORDEN DE LA PLAZA

SERVICIO PARTICULAR

Parada: El Regimiento de Canarias núm. 1.—Jefe de día el Comandante de la Comisión Liquidadora del Provisional D. Carlos Campos.—Hospital y provisiones, el 3er. capitán del Batallón de artillería de Plaza de Canarias D. Ignacio Calvo.—Oficial de vigilancia del Regimiento Infantería de Canarias número... Sargentos para la conducción de enfermos, uno por cada cuerpo de la guarnición.—El General Gobernador militar, Aizpúrua.—Comunicada.—El Comandante Sargento yor, Mateo Fernández.

Sección Religiosa

Julio, 4

Santo de hoy.—San Laureano.
Santo de mañana.—San Miguel de los Santos.

CULTOS PARA MAÑANA

PARROQUIA MATRIZ

Misas rezadas de 7 á 7 y media; cantada á las 8; á las oraciones el Rosario.

PARROQUIA DE SAN FRANCISCO

Misas rezadas de 7 á 7 y media; cantada á las 8; á las oraciones el Rosario.

IGLESIA DEL PILAR

Misas rezadas de 5 y media á 7 y media; á las oraciones el Rosario.

Efemérides

1813 Acción de Liria entre españoles y franceses.

Registro Civil

Julio, 3

NACIMIENTOS

Antonio Rufino y Rosales.
Domingo Peña y González.
Enrique González y Estarriol.

DEFUNCIONES

Francisco González y Díaz, natural de la Laguna, 73 años, viudo, calle de la Laguna 16.—Hernia estrangulada.

MATRIMONIOS

No se inscribieron.

TELEGRAMAS

(De nuestro servicio particular)

Madrid, 3—7'15 t.

Director DIARIO DE TENERIFE.

Llegó el Obispo de Barcelona Sr. Morgades.

A la estación del ferrocarril bajaron á esperarle el Ministro de la Gobernación Sr. Dato, varios diputados catalanes, el Sr. Olivart y algunos P. P. Escolapios

El Sr. Dato le llevó en su carruaje al colegio de San Antón,

que los Escolapios tienen en la calle de Hortaleza, donde se hospeda.

El Sr. Morgades se manifiesta asombrado de que aquí se le juzgue como separatista.

Bolsa de Madrid

Cierre del día 3

Deuda perpétua, 4 p 8 interior á 72'40.
Id. id. exterior á 78'90.
Id. amortizable, 80'25.
Billetes hipotecarios de Cuba, (1886) 85'60.
Oblig. del Tesoro 5 p 8 con garantía renta Aduanas, á 102'00.

CAMBIOS

Londres, vista, á pesetas, 31'83 por £.
Paris (no hubo operaciones).

Bolsa de París

Cierre del día 3

Exterior español 4 p 8, á 73'52.
Renta francesa 3 p 8, á 00'00.

Almodóbar.

Madrid, 3—7'40 n.

Director DIARIO DE TENERIFE

Según las últimas noticias de China, el príncipe Tuang y el general Angsi, sitiaron y tomaron el palacio imperial.

Se apoderaron del Gobierno y ordenaron á los virreyes que hostilizaran á los extranjeros.

Los virreyes del Centro y del Sur, se negaron á obedecer estos órdenes.

Almodóbar.

(Los telegramas que preceden son de la propiedad particular del DIARIO DE TENERIFE, que prohíbe reproducirlos, alterarlos ó modificarlos, sin su autorización, conforme á los artículos 31 de la ley de 10 de Enero de 1879 y 18 del Reglamento para ejecución de la misma de 18 de Septiembre de 1880.—El Gerente)

DIARIO DE TENERIFE

Se publica todos los días, excepto los domingos y fiestas de gran solemnidad

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

(PAGO ADELANTADO)

En esta Capital y pueblos de la Provincia, un mes, 2 ptas.
trimestre, 7 id.
semestre, 13 id.
un año, 25 id.
Península española, un mes, 2 ptas.
trimestre, 7 id.
semestre, 13 id.
un año, 25 id.
Extranjero, un mes, 32 id.
Un número suelto, 10 céntimos.
Idem atrasado, 15 id.

Las suscripciones se sirven á partir de los días 1.º y 16 de cada mes.

TARIFA DE ANUNCIOS

(PAGO ADELANTADO)

Se admiten en cualquier idioma á 4 céntimos de peseta la línea sencilla de cuerpo 8, en la cuarta plana; á 6, en la tercera, y á 8 en la primera por cada una vez. Si las inserciones son por más de un mes, se hacen rebajas proporcionales. Gratis á los pobres, por una vez.

Se admiten abonados para anuncios permanentes con grandes descuentos.
Las esquelas mortuorias y de aniversario, en tamaño corriente, á 5 pesetas por inserción.

Edictos, comunicados y reclamos, á precios convencionales.
La correspondencia al Director del DIA-

temer. Cuando el puesto no puede sostenerse, se retira uno y punto concluido; pero la partida no está perdida. Déjeme reflexionar un momento, pues se necesita dar un golpe maestro.

—El no habla á su hermano de sus sospechas acerca de nuestro trato, estoy segura de ello; pero tratará por otros medios de perderle á usted en la opinión de Alberto... Pretende que él pueda probar que...

—¿Qué...?
—No me atrevo á decirlo... Parece querer decir que ciertos negocios en los cuales se ha mezclado usted... no han traído buenos resultados...

—¿Pardiez!... ¡vaya una noticia! He tenido negocios en los que por ser un inocente como un chiquillo, me han engañado... y me he arruinado en ellos; yo no hago un misterio de esas cosas.

—Al contrario; pretendo que por los papeles que usted ha representado... lejos de haber arruinado á los otros...

—¿Yo me he enriquecido á su costa? Es una idea muy alegre, pero muy pobre, mi querida Cecilia. Usted sabe muy bien si me he enriquecido, cuando ha tenido que socorrerme tantas veces... Pero no importa; bueno es saberlo, porque es un golpe que hay que parar, y le pararé: la columna es siempre un arma terrible. Animo, pues, mi adorada Cecilia, pues que Rodolfo quiere luchar, lucharemos. No tema usted nada; está usted bajo mi protección. ¡Ah, M. Rodolfo ya veremos quién es el que se rie á los postres! Mi amada Cecilia, acabo de examinar mi juego, y es bueno; ese pobre Rodolfo llevará capote, ó jamás quiero tomar cartas en ninguna partida. Yo es

»gais en vuestro seno una serpiente. Un hombre que creéis ser vuestro amigo, os engaña de una manera horrible.

»M. Clodomiro de Pontaris, es un apellido que se le ha parecido á él atribuirse. Su verdadero nombre es Clodomiro Durand; pero como hace largo tiempo que ha tomado el nombre de Pontaris, no es conocido más que por este nombre.

—¿Dios mío!—esclamó Cecilia—¿qué quiere decir eso?

—No me interrumpa usted, mi bella amiga:

»El tal Clodomiro ha sido cajero en casa del banquero M. Dauret, en Paris, calle de Ponceau, núm. 17; y ha sido echado de allí por sus numerosos defalcos en la caja.

—Pero eso es horrible!—dijo Cecilia.

—Todavía no es nada, escuche usted:

»Debe dos mil francos á un tal M. Polliny, que fueron perdidos en el juego y aún no han sido pagados; hace quince días que los debe. M. Polliny vive en la calle de la Chaussée d'Antin, núm. 11.

»Pero lo que hay de más horrible es que nos hace traición de la manera más infame, en pago de haberle acogido como á un hermano. Os hace traición en lo que tenéis de más sagrado; en vuestro honor y en vuestro cariño.

»Ha sabido hacerse querer de Cecilia, vuestra mujer, y deben escaparse juntos el martes 23 de Noviembre, á media noche.

»¡Ya estáis advertidos! Desconfiad.—Un amigo de la virtud.»

—Pero, Clodomiro—dijo Cecilia—¿no me explica usted esa locura horrible?

su hermano más que razones para amarle con mas solicitud. Con Clodomiro, por el contrario, Alberto era el primer amigo; Clodomiro tenía para él una complacencia servil, á la que se había acostumbrado.

Por consiguiente, Rodolfo no esperaba hacer tomar una resolución á Alberto contra su nuevo amigo, sin darle para ello buenas y detalladas razones. Decirle que Clodomiro era el amante de Cecilia, sería poner á su hermano en la última desesperación; y dejar deshonor á Alberto á sus propios ojos por esa mujer ingrata y ese amigo malvado, era una cosa que le llenaba de indignación solo el pensar en ello. Por consiguiente, su deber pare con su hermano era vengarle ó prevenirle; así, pues, se decidió á tener una explicación con M. de Pontaris, tratar de despertar en su corazón algunos sentimientos buenos, ó hacerle amenazas que siguiesen de cerca la venganza, si no eran eficaces. Fué á su casa, pero no le encontró en ella.

En efecto, M. de Pontaris volvió á casa de Cecilia antes mismo del corto plazo que había fijado.

—Mi bella Cecilia—la dijo al entrar,—ya tengo mi plan de campaña, y la victoria es nuestra; solamente que se necesita que usted me ayude un poco. Voy á poner en el correo esta carta dirigida á su marido de usted, cuyo contenido me concierne, como va usted á ver.

«Señor:

»Un amigo que no puede hacerse conocer, quiere, sin embargo, prevenirnos de que abri-

CRÓNICA

Hoy han entrado en nuestro puerto los siguientes vapores:

Cardiff, inglés; procedente de Cardiff. Se proveyó de carbón mineral, víveres y agua y salió para el Cabo de Buena Esperanza, despachado por los Sres. Cory Brothers y C.ª

Carolina, francés; de Buenos Aires y Montevideo. Tomó carbón, agua y víveres y salió para Dunkerque y Havre, despachado por los Sres. Hardisson Hermanos.

Corrientes, alemán; de Bahía Blanca, Montevideo y San Vicente. Tomó carbón, agua y víveres y salió para Amberes y Hamburgo, despachado por los Sres. Hamilton y C.ª

Itauri, alemán; de Londres. Tomó carbón, agua y víveres y salió para Mellendo (Perú), despachado por los mismos señores.

Italie, francés; de Buenos Aires y Montevideo. Dejó un pasajero; descargó maíz y trigo; tomó carbón, agua y víveres y salió para Marsella, despachado por los Sres. Hijos de Juan Yanes

En la Capitanía general del Departamento de Cádiz, ha presentado instancia el gerente de la Sociedad de Explotación y Salvamento, solicitando autorización para extraer del puerto de Santa Cruz de la Palma los restos del crucero español Alava, sumergido allí hace más de 30 años.

Hoy al medio día estaban ya vendidas todas las localidades para el Concierto de Caridad cuyo programa publicamos ayer y que promete ser una fiesta brillantísima.

Se ha resuelto que los médicos militares no tienen derecho a cobrar las 2 pesetas 50 céntimos de honorarios por los reconocimientos que practiquen ante las comisiones mixtas de los padres, abuelos y hermanos de mozos sujetos a reemplazos.

Mañana se efectuarán los exámenes generales de los alumnos de la Escuela pública de primera enseñanza superior de niñas (Méndez Nuñez, 32), que dirige la ilustrada profesora doña Francisca Guillén de la Puerta, a quien agradecemos la invitación con que nos favoreció para concurrir al acto.

D. E. P. El 29 de Junio último falleció en Madrid la señorita D.ª Ausencia Rámila y Rey, sobrina del Excmo. é Ilmo. señor Obispo de la Diócesis D. Nicolás Rey Redondo, a quien enviamos nuestro pésame.

Pasado mañana, viernes, a las 9 de la mañana, se celebrarán en la parroquia de San Francisco solemnes honras fúnebres.

El Sr. Obispo concede 40 días de indulgencia a cuantas personas concurren a este acto ó ejecuten alguna obra piadosa en sufragio del alma de la finada.

Sería conveniente que las cuadrillas encargadas de la limpieza pública, rieguen las calles antes de barrerlas, para evitar la polvareda que se levanta molestando al transeúnte, y mucho más cuando este trabajo lo efectúan a mitad del día y en calles y plazas céntricas.

Correspondiendo a la invitación de los profesores de la Academia municipal de dibujo tuvimos anoche el gusto de visitar la Exposición de los trabajos ejecutados por los alumnos en el curso que ahora termina.

Sin que pueda decirse que hay entre ellos muchos que sean de un mérito sobresaliente, tenemos que reconocer que los hay bastante buenos, y es esto tanto más de admirar cuanto que lo verdaderamente raro es que con aquel local, con aquellos modelos y con el inverosímil material de la Academia haya alumnos con abnegación bastante para concurrir a ella. Y sin embargo han pasado de 70 los matriculados en este curso.

Las clasificaciones que por sus trabajos han merecido son las siguientes:

Sobresalientes.—D. Francisco Quintero Fuerte.—D. Benjamín Sosa.—D. Manuel Pérez.—D. Cristóbal Cicilia.—D. Manuel Bonnet.—D. Américo López Méndez.

Notables.—D. José Cicilia.—D. Antonio Badía.—D. Francisco Acevedo.—D. Alfredo Bonnet.—D. Julio López Méndez.

Buenos.—D. Emilio Arauzo.—Don Alfredo Duque.—D. Santiago del Pino.—D. Juan García Talavera.—D. Cirilo Suárez.—D. Manuel Savoie.—D. Diego Servando.—D. Juan Funes.—Don Eugenio Boea.—D. Cristóbal González.—D. Jorge Rodríguez.—D. Pedro Tárquis.—D. Francisco Martínez Ramos.—D. Rodolfo González.

Aprobados.—D. Agustín Farray.—D. Juan Reyes Rosas.—D. José E. Bentesach.—D. Francisco Fenech.—D. José Durango.—D. Antonio Santiago.—D. Luis Durango.—D. Francisco González Espinosa.—D. Alvaro Abreu Martín.—D. Miguel Gutiérrez.—Don Cayetano Marrero.—D. Ernesto Zamorano.—D. Angel de la Cruz.—D. Juan de la Cruz.—D. Juan Vega.—D. Agustín Morales Rufino.—D. Tomás Lazo.—D. Pedro Jorge Domínguez.—Don Francisco Arado.—D. Benigno Ramos.—D. Manuel Zamorano.—D. Felipe Tárquis.—D. Francisco Tejera.—Don Alfredo Pestano.

El alumno D. Francisco Quintero Fuerte ha obtenido además un Diploma de Mérito por sus trabajos especiales.

Los esfuerzos de los profesores por colocar la Escuela a la altura que corresponde en una población como la nuestra, son dignos de elogio y merecedores de que el Ayuntamiento atienda con mayor interés que lo hace a su sostenimiento.

El Consejo provincial de la sociedad rematadora de los arbitrios de puertos francos, ha quedado constituido en la forma siguiente: Presidente, Marqués de Guisla; Vice presidente, D. Ciro González de las Casnas; Secretario, don Carlos Calzadilla; Vice secretario, don

Luis Rodríguez Gutiérrez y Gerente, D. Andrés Brage.

La señora D.ª Paulina Peña y Ramos ha regalado al Alcalde Sr. Febres, para que sean colocados en los jardines del Manicomio, cuatro magníficos bustos de mármol.

Desde ayer se halla enfermo en cama, con un ataque de anginas, nuestro querido amigo D. José M. Pulido, con cuyo motivo será necesario aplazar nuevamente para el sábado la sesión extraordinaria del Gabinete Instructivo anunciada para mañana a la noche.

Se han concedido dos meses de prórroga a la licencia que viene disfrutando el Registrador de la propiedad de la Laguna, D. Daniel Díaz Cueto.

La Comisión provincial ha nombrado interventores fiscales en los puertos habitados de esta Capital, Las Palmas, Santa Cruz de la Palma y Arrecife, para la recaudación del impuesto transitorio de las harinas y cereales a D. Pedro M.ª Pinto, con 2 500 pesetas, D. Juan Vela, con 2 000, y D. Luis Vandevale y D. Pedro Medina con 1 500.

Hoy se ha repartido el número 35 de Gente Nueva, ilustrado con las caricaturas de Luis Maffiotte y del Maestro Viera, dibujadas por Crosita.

En el texto hallarán los lectores las firmas de Luis Maffiotte, F. Tournelle, Anguel Guerra, Leopoldo Navarro y Soler, C. Figueroa, E. Gutiérrez López y M. Deigado Barreto.

La calle de Robayna, apesar de ser tan céntrica como que arranca de la del Castillo, sigue siendo el vertedero de basuras y estiércoles predilecto de aquel vecindario.

Y sin duda por su misma centricidad sigue siendo la más abandonada de la policía y de las cuadrillas de limpieza. Además de las basuras de costumbre, ratones y otras cosas, hace dos días que la adorna un gato muerto.

Que no se diga...

Heredia el mozo (1)

«LOS TROFEOS»

Al sabio académico E. Benot; su amigo de veras E. ZEROLO.

Un autor meritísimo, español por ilustre herencia y por la tierra donde nació, francés por la lengua en que escribe, acaba de publicar un libro que considero notable acontecimiento literario. Refiérome a D. José María de Heredia, primo y homónimo del famoso Cantor del Niágara y, como éste, nacido en Santiago de Cuba.

Conservo grato recuerdo de la primera vez que le ví. Conocía, hacía tiempo, algunas de sus composiciones poéticas, que había saboreado con delicia en la

(1) Del libro Legajo de Varios. Edición de Carnier Hermanos—1897—Paris.

Recue des deux Mondes y en otras publicaciones periódicas, y conocía más aún su traducción francesa de la Verdadera historia de la conquista de Nueva España del medinés Bernal Díaz del Castillo, admirable trabajo por el sabio conocimiento del habla y costumbres del siglo XVI que campea en sus paginas. La suerte del libro del soldado historiador, en encontrar intérprete tan perspicuo, no la tuvieron siempre análogos textos españoles. Las obras de imaginación han sido más afortunadas, como puede verse, omitiendo otros ejemplos, en La Dorotea de Lope de Vega, recientemente vertida al francés, con sagacidad suma y gusto exquisito, por Mr. C. B. Dumaine.

Conocía, pues, al escritor, pero no al hombre; y hasta tenía cierto rencor, por no darnos los frutos de sus dotes poéticas en su lengua nativa, tan apropiada por su riqueza y armonía a las cualidades de su gran talento. Pero, a veces, me congratulaba de que escribiese en francés, pensando que era título de gloria para España que un hijo suyo llevase acertadamente a parnaso extranjero elementos propios de la lírica castellana. ¿Qué importaba que no escribiera en la lengua patria, si, en la gravedad de los nobles pensamientos, en la forma brillante y en la armonía del lenguaje de sus cincelados versos, palpita poderoso el genio de nuestra raza? De todas maneras, me apena pensar en la pérdida experimentada. ¿Quién sabe las maravillas que, con instrumento tan rico y sonoro como nuestra lengua, y con leyes tan dúctiles como las de su métrica, habría hecho el estro vigoroso de Heredia!

II

Afortunadamente, púsome en necesidad de verle el adquirir algunas noticias para el prólogo de las Poesías líricas de Heredia el Viejo. Recibíome el ilustre sonetista en su gabinete de trabajo, lleno aquel día de amigos y admiradores, y la visita dejó en mí impresión en extremo agradable y simpática.

No sé si sugestionado mi espíritu por haber visto al poeta con antiguos arreos en un genial medallón de Cazals, ó por el recuerdo de las pinturas murales de la escalera del hotel de Lemerre (que tuvo la humorada de hacer retratar caprichosamente a autores cuyas obras ha editado), donde aparece nuestro D. José María cubierto de férrea armadura, y hasta quizás también por la forma especial de su versificación robusta y majestuosa, muchas veces inspirada en la épica conquista de América, lo cierto es que, cuando vino hacia mí con noble actitud, franco y risueño el semblante, y estrechó mis manos entre las suyas vigorosas, me figuré que, por arte inexplicable, tenía delante un caballero del siglo XVI. Contribuyó a prolongar esta ilusión su lenguaje á ratos arcaico, como de quien, más que hablando nuestro idioma, lo practica laboreando la mina riquísima de los autores del siglo de oro de las letras patrias. Tuvo que escribir algunas líneas, y trazó, con pluma de ave, clara y gallarda letra española; así debía de ser; lo extraño es que emplea se deleznable papel y no resistente pergamino.

Es efectivamente el Sr. Heredia el tipo del noble caballero castellano, según puede forjarse la imaginación con reminiscencias de lecturas de crónicas y leyendas, mejorado por la refinada cultura francesa, pero sin que la misma haya modificado esencialmente este curioso caso de atavismo, que tan agradable e huece el trato con el poeta.

Si, aciertan las aristas que le visten férrea armadura. En él renace su antecesor el célebre Adelantado, fundador de Cartagena de Indias, de esa histórica ciudad, de la cual dice:

«Assise sur son ile o il' Océan d'erie, malgré les siècles, l' homme et la foudre t (les vents, ta cité dresse au ciel ses forts et ses couvents; aussi tes derniers fils, sans tréfle, ache i (per'e, timbrent-ils leur écu d' un palmier ombra (geant de son panache d' or une Ville d' argent.»

Pero los tiempos son otros, y nuestro poeta no se arma de punta en blanco para romper lanzas debolando pueblos. Lucha en el campo del arte y conquista corona de laurel inmarcesible cada vez que entra en liza.

III

Esas conquistas componen Les Trophées, primoroso libro, en el cual aparecen juntas por primera vez las obras poéticas de D. José María de Heredia, casi todas ó todas conocidas, pero no coleccionadas hasta hoy. Porque no estara denmas advertir que nuestro poeta me reció que se le considerase astro de primera magnitud en el mundo del arte, sin haber dado a la prensa sino algunas obras sueltas en publicaciones periódicas.

Por esto ha sido un acontecimiento, pocas veces visto, la aparición de Les Trophées. Agotóse la primera edición el mismo día de puesta en venta, y todos los periódicos de cierta importancia de París le han dedicado extensos artículos de las criticos y cronistas más famosos. Éxito sorprendente aún para los admiradores más entusiastas del afortunado autor.

Y es que, aunque pueda parecer que la obra de Heredia llega fuera de sazón, y que es como un eco de los que llaman aquí parnasianos, á tina y más perfecta piéyade de los románticos, su mérito es tan real, su originalidad, aun dentro de aquella escuela, tan manifiesta, tan atractivo su sabor exótico, y su acento vigoroso tan extraño a esta sociedad neurasténica, que todos á una, hasta los jóvenes que comulgan en iglesias distintas, reconocen, con raras excepciones, que supongo las habrá, el mérito incontestable de Heredia. Es verdad que Verlaine, perito en la materia, que mira con marcada benevolencia las novisimas doctrinas literarias, ha dicho que «el soneto ha encontrado en este español soberbiamente francés su definitivo gran poeta.»

El apáuso de la generación nueva es inaudito, porque los decadentes, simbolistas y romanistas parece como que tuvieron por oficio principal el destroz reputaciones adquiridas. Tiene esto algo de bueno, porque la verdad es que

taré aquí dentro de dos horas; espéreme usted con tranquilidad, y adiós; no tema usted nada, la mujer que está bajo la égida del amor, es como la planta... la planta. Adiós.

Y se escurrrió a través del jardín. —¿Cómo me ama!—dijo Cecilia.

—¡Maldita frase!—decía Clodomiro de Pontaris caminando hacia la villa; —no he podido salir de ella, y no obstante, la había leído ayer ¡Ah... bah! sin embargo, ha hecho su efecto, pero es preciso jugar con precaución. ¿Quién sabe si me verá obligado a decidirme por la tía, como era mi primer plan? Entretanto no sentiré romperse algunas cosas al tal Rodolfo... quizás no está lejano la ocasión.

Pocos minutos después entraba en la villa.

CAPÍTULO IX.

Rodolfo estaba en la mayor ansiedad, pues no se le ocultaba que no tenía ya la entera confianza de su hermano, como en otro tiempo. Alberto había cambiado el oro de su corazón en moneda suelta para poder dar a tres personas. Amaba con pasión a su mujer; se había hecho una necesidad de la presencia de Clodomiro, y hallaba en la intimidad de éste lo que le faltaba a la amistad de su hermano. Alberto, aunque fuese el mayor, sentía la superioridad de Rodolfo, mientras que éste la ignoraba y no veía en la debilidad de

—De muy buena gana Yo envío esta carta, que he hecho escribir a un amigo que tengo en Cherbourg, para que la ponga con un sobre a su marido de usted.

—¿Y luego? —Luego Alberto leerá esa carta.

—¿Estoy loca?... mi marido leerá esa carta donde dice usted que es mi amante y que vamos a huir juntos? —Y que llevo un apellido falso, que he robado a un banquero, y que no pago mis deudas de juego.

—¿Pero cuál es el objeto de esas invenciones abominables? —El objeto es salvar a usted y dar el traste con todos los complots que se van a urdir contra nosotros. Tengo mi plan concertado: Rodolfo ha querido la guerra, y le haremos la guerra derrotándole.

Ahora, he aquí lo que tenemos que hacer: Es preciso que yo continúe enamorando a la tía Isabel; es necesario que usted se adquiera su confianza a toda costa, es el único medio de que usted y yo podamos comunicarnos sin peligros; haga usted de manera que ella le enseñe las cartas que yo la escriba.

—Ella no deseará otra cosa, pues se pondrá muy ufana de tener un amante, y un amante como usted.

—Bien, tanto mejor; y usted tendrá mucho cuidado de conformarse a las instrucciones que yo la dé. Por insignificante que le parezca a usted el menor detalle tendrá su importancia, no lo dude usted.

—¿Pero cómo acabará todo esto con la tía? Yo

hijo; temería su desesperación, y... pero no, yo no le diré a usted eso...

—¿Ha hecho amenazas contra mí ese buen señor? —Si no parte usted, si no empieza usted por dejar de venir a casa con menos frecuencia, rompiendo la intimidad que nos une...

—¿Qué? —Pretende que él hará a usted partir.

—¿De veras?... ¿Con que tengo que temer la espada de ese gran desfaceador de tuerzas? —Clodomiro, le repitió a usted que no es este el momento de chancearse... ¡Estoy perdido! Cuando se trata de su hermano ese hombre es de una terquedad espantosa y una decisión sin igual: le insultará a usted y le provocará.

—Y bien! Le mataré. Eso es el mejor medio de impedir a las gentes que hablen.

—Tanto valdría entonces hacer lo que le pide, pues siendo el matador de Rodolfo, sería preciso matar también a Alberto.

—Yo sabré bien hacer recaer la culpa y la provocación sobre él.

—Pero aun suponiendo que Alberto no quisiera vengar la muerte de su hermano, esta casa se cerraría para siempre para usted.

—¿Quién sabe!... Yo he sabido robarle ya un provecho mío una parte de la amistad que Alberto tenía por Rodolfo.

—Yo no preveo más que desgracias horribles!... ¡Dios mío, más quisiera estar muerta!

—Vamos, mi amada Cecilia, no se deje usted abstrir como una mujer vulgar. ¿Dice usted que quisiera estar muerta?... Pues bien, las personas que tienen el valor de morir, no tienen nada que

aquí, como en todas partes, hay mucho ídolo de barro que pasa a los ojos del vulgo, del vulgo literario se entiende, por de duro bronce. Lo malo es que se convierta en sistema, como lleva trazas de ello, el combatir á todo el que no vacie sus obras en los á veces estrambóticos moldes de tales escuelas.

Lejos estoy yo de preguntarme, ni aun hipotéticamente, como hace Dunvil le en el prólogo de *Les Infinis de la chair*, si no será tal literatura «un feúmeno de degeneración por atavismo» y si los productos de ella «no representarán lo que en el orden físico los monstruos afectados de detención en su desarrollo, siendo el movimiento de curiosidad innegable que han provocado completamente análogo al que producen las exhibiciones teratólogicas». Pero la verdad es que el olímpico desdén de muchos *intelectuales* se hace acreedor á tales arañazos. A mi no me es antipático ningún procedimiento artístico, siendo sincero, y hasta en cuanto algo que me agrada en este movimiento; pero creo que no estaría demás un poco de discreción.

Lo bueno es bueno, cua quiera que sea la escuela que lo haya inspirado. No me explico los exclusivismos sectarios; yo admiro con igual entusiasmo la pasmosa realidad de los *borrachos* de Velasquez, la idealidad de una *virgen* de Murillo y las maliciosas extravagancias de los *caprichos* de Goya. Lo mismo me sucede en literatura, como he dicho en otra parte. Ya sé que tan amplio eclecticismo no agrada á todos, pero digo con sinceridad lo que pienso, ya que á él debo sensaciones muy agradables, los ratos de más puro goce de mi vida intelectual.

Precisamente los asuntos que por lo general inspiran á Heredia sus magníficos versos no son los que más me agradan; y hasta se me figura que facultades tan portentosas no deberían dedicarse á cantar casi siempre lo pasado, aunque sea tan glorioso como

«...l'empire sans pareil pour lequel ne pouvait se coucher le soleil.»

Más al poeta hay que dejarle completa libertad y que se inspire donde quiera; no se ponen trabas á la imaginación sin riesgo de apocarla. Sin embargo, confieso que lei con placer vivísimo en *La mort de l'aigle*:

«Heureux qui pour la Gloire ou pour la Liberte, dans l'orgueil de la force et l'ivresse du rêve, mutaines, d'une morte éblouissante et brève»

y diéronme ganas de exclamar: ¡Ahí tiene usted, Sr. Heredia, asunto digno de su estro poderoso; glosifique los hombres que han muerto por la libertad; cante usted los grandes esfuerzos de la ciencia, sea usted el bardo precursor de una sociedad más justa; señale usted con clarividencia de poeta dónde estará mañana el templo de la inmortalidad.

IV

Los asuntos de las obras que componen *Les Trophées* se hallan bien de terminados por el autor en los títulos que pone á las diferentes secciones del libro: *La Grèce et la Sicile, — Rome et les Barbares, — Le moyen age et la Renaissance, — L'Orient et les Tropiques, — La Nature et le Reve, — Romanero, — Les Conquistants de l'Or.*

Esta última obra, la más extensa que ha compuesto Heredia, es una crónica de la conquista de Nueva España. A pesar de los inconvenientes de la relación, el poeta ha sabido realizarla con bellezas de todo género, y no creo que haya español que pueda leer sin emoción muchos de sus pasajes. Por ejemplo, cuando dice el poeta que Francisco Pizarro toma posesión de la tierra, exclama con arranque digno de la grandeza de aquel despojo épico:

«... d'un bras furieux, dans le sol qui frémit, il planta l'étendard esagnol dont le vent des hauteurs qui s'effait par trefailes tordit superbement les franges triomphales.»

No mereco señalarse el ligero error de suponer franjas en el estandarte de Pizarro.

De más mérito creo el *Romanero*, obra que, ha dicho Jules Lemaitre, es más española que el mismo tradicional *Romanero* nuestro. No sé si cabe parangón entre ambas obras; pareceme que no. Aunque la leyenda sea la misma, tiene la una toda su belleza poética en encantadora característica sencillez, mientras que Heredia ha hemoseado la seya con cualidades contrarias. Lo que sí puede asegurarse es que los tercetos de Heredia todos son admirables y á veces de un vigor sorprendente. Véase si no como se expresa el poeta cuando Diego Lainez, desesperado por la debilidad de sus hijos mayores, en la prueba de las manos, coge las ternisimas de Rodrigo:

«Il les serra, suprême espoir, derniers élan! entr ses doigts durcis par la guerre et le hâle. L'enfant ne baissa pas ses yeux étincelants. Les yeux froids du vieillard flamboyèrent. [Ruy tout pale, sentant l'horrible étau broyer sa jeune chair, voulut crier; sa voix s'étrangla dans un râle. Il rugit:—Lache-moi, lache-moi, par l'enfer! Sinon pour t'arracher le cœur avec le foie, mes mains se feront marbre et mes dix ongles fer!»

Lástima que Heredia dejara de poner, en la imprecación del futuro Cid, la prueba de respeto filial que se halla en el pristino *Romanero*!

«Soltedes, padre, en mal hora, soltedes, en hora mala, que á no ser padre, no hiciera satisfacción de palabras.»

Más lo que en mayor grado ha contribuído á la gloria de Heredia son sus sonetos incomparables. Nunca se elogiara bastante el arte con que encierra en catorce versos asunto que parece imposible pueda condensarse en ellos. La concisión es tal, que en ocasiones no necesita un soneto para un poema, sino que le bastan un par de versos; y esto sin decaer un instante su estilo elevado y su frase propia, brillante y armoniosa. No es necesario leer todos los que contiene el libro (unos ciento veinte) para adquirir el convencimiento de la justicia con que se llama á este cubano ilustre el *primer sonetista francés*. Léase *Artemis*, uno de los primeros de la colección, en el cual hace gala de todos los recursos de su envidiable talento:

«L'acre senteur des bois montant de (toutes parts) chasseresse, a gonflé ta narine élaigie, et dans ta virginalité et virile éne gie, rejetant tes cheveux en arriere tu pars!»

Et du rugissement des rauques léopards jusqu'à la nuit tu fais retentir Ortygie, et bondis á travers la haletante orgie des grands chiens éventrés sur l'herbe (rouge épars.

Et, bien plus, il te plait, Déesse, que la (ronce) te mo de et que la dent ou la griffe s'enfonce dans tes bras glorieux que le fer á vengés;

car ton cœur veut goûter cette douceur (cruelle) de méler, en tes jeux, une pourpre inmor-

au sang horrible et noir des monstres (égorgés)

Y luego *Le vieil Orfévre*, maravillosa pintura del arte del renacimiento.

«Mieux qu'aucun maître inscrit au livre (de maître-se, qu'il ait nom Ruyz, Arphé, Ximeniz, Bece- (rril, j'ai serti le rubis, la perle et le béryl, tordu l'anse d'un vase et martelé sa frise.

Dans l'argent sur l'email où le paillon (s'irise, j'ai peint et j'ai sculpté, mettant l'ame en (péri, au lieu de Christ en croix et du Sa'nt sur le (gril, ô honte! Bacchus ivre ou Danaé surprise.

J'ai de plus d'un stoc damasquiné le fer et, pour le vain orgueil de ces œuvres d'En- (fer, aventuré ma part de l'éternelle Vie.

Aussi, voyant mon âge incliner vers le (soir, je veux, ainsi que fit Fray Juan de Ségovie, mourir en ciselant dans l'or un ostensorio.»

Creo este soneto uno de los mejores del libro, y no comprendo por qué no es tan citado como otros, sublimes, sin duda, pero no tanto como esta verdadera obra maestra.

La más conocida de nuestro poeta es *Les Conquistants*, grandiosa como el asunto en que se inspira:

«Comme un vol de gerfauts hors du char- (nier natal, fatigués de porter leurs misères hautaines, de Palos de Moguer, rouliers et capitaines partaient, ivres d'un rêve héroïque et brutal.

Il s'ient conquérir le fibuleux métal que Cipango mûrit dans ses mines lointaines, et les vents alizés inclinai nt leurs antennes aux bords mystérieux du monde Occidental.

Chaque soir, espérant des lendemains (épiques, l'azur phosphorescent de la mer des Tro- (piques) enchantait leur sommeil d'un mirage doré;

ou penchés á l'avant des blanches cara- (velles ils regardaient monter en un ciel ignoré du fond de l'Océan des étoiles nouvelles.»

Este soneto ha sido traducido al castellano con algunas variantes por el ilustre director de la Academia Colombiana D. Miguel Antonio Caro. Siento no haber á mano, para transcribirlo, esta traducción del sabio humanista, porque

tengo para mí que ella y la del correctísimo poeta venezolano don Jacinto Gutiérrez Goll de *Le Vase brisé*, de Sully Prudhomme son de lo mejor que en estos últimos tiempos se ha hecho en el difícil arte de versiones poéticas.

V

No se crea, al advertir la preferencia que tiene Heredia por los asuntos míticos, lógicos, bárbaros, medioevales y del renacimiento, que sea incapaz de sentir los fenómenos naturales y de pintarlos con admirable maestría. Ni tampoco dejan de percibirse por entre los pliegues del deslumbrador ropaje con que viste sus versos las notas subjetivas de un alma sensible y delicada. Artista tan grande no podía prescindir de estas fuentes riquísimas de inspiración. Entre los sonetos incluidos en la sección *La Nature et le Reve* se encuentra el *Soleil couchant* (en las costas de Bretaña), que no se puede leer sin admirar la rica gama de colores y sonidos que el poeta emplea en su composición:

«Les ajones éclatants, parure du granit, dorént l'après-ommet que le couchant allu- (me; au loin, brillante encor par sa barre d'écu- (me, la mer sans fin commence où la terre finit.

A mes pieds c'est la nuit, le silence. Le (nid se tait, l'homme est rentré sous le chaume qui fume; seu, l'Angélus du soir, ébranlé dans la bru- (me, á la vaste rumeur de l'Océans' unit.

Alors, comme du fond d'un abime, des (trains, des landes, des ravins, montent des voix (lointaines de pátres attendrés ramenant le bétail.

L'horizon tout entier s'enveloppe dans (l'ombre, et le sol il mourant, sur un ciel riche et som- (bre, ferme les branches d'or de son rouge éven- (tail.»

En el mismo grupo se halla *Brise marine*, en el cual siente el poeta la nostalgia de la lejána patria:

L'hiver á défeuri la lande et le courtil. Tout est mort. Sur la roche- (grise) uniformément ou la lame sans fin de l'Atlantique brise, le pétale fané pend au dernier pistil.

E pourtant je ne sais quel arôme subtil exhalé de la mer jusqu'à moi par la brise, d'un effluve si tiède emplit mon cœur qu'il (grise; ce s'uffle étrangement parfumé, d'ou vient- (il?

Ah! e le reconnais. C'est de trois mille (lieues qu'il vient, de l'Ouest, lá-bas où les Antilles (bleues se pâment sour l'ardeur de l'astre occidental,

et j'ai, de ce récif battu du flot kymrique, respiré dans le vent qu'embaumait l'air natal á fleur jadis éclosé au jardin d'Amérique.»

Quizá todos no experimenten con la lectura de este soneto la melancólica emoción que se apodera de mi alma cada vez que lo leo. Hay que hallarse lejos del lugar donde se ha nacido, penas queridas rodeadas por el mar de las leyendas tenebrosas, por el inmenso Atlántico; es necesario haber aspirado la brisa vivificante de sus costas y dormido arrullado por el batir de las olas, que se rompen en los arrecifes, rindiéndoles homenaje al coronario de aiba espuma; es preciso haber pisado la huele de la refugio en la arenosa playa y admirado la madre naturaleza en

Las conchas que llorando arroja el mar, para sentir toda la poesía y encontrar toda la belleza de este primoroso poema.

VI

Luis de Madrid (Benafoux) dice en uno de sus chispeantes artículos que Heredia lo ha confesado que cada uno sus sonetos le cuesta tres ó cuatro meses de trabajo diario. Basta estudiar cualquiera de ellos para adivinar la labor que ha sido necesaria al componer los *Obras* así no se improvisan; y aun ignorando lo que dice Heredia, no sería aventurado suponer que son producto de paciente y detenido trabajo. Concibida la obra, que debe salir esbozada de la mente del poeta con todas sus bellezas capitales y todos sus sublimes arranques líricos, ha de someterla al trabajo de perfección que la hace inimitable, ejerciendo, no ya de hijo predilecto de las Musas, sino de sagaz filólogo y descubridor de secretos de la lengua francesa, desconocidos para otros poetas (1). Es decir, después del poderoso cincel de Miguel Ángel, el delicado y sutil de Benvenuto.

(1) La Academia Francesa lo ha reconocido así. En 1894, un año después de publicados *Les Trophées*, le nombró académico, con general aplauso.

Los críticos han tratado de dar paternidad literaria á Heredia. Entre los modernos príncipes de la poesía quieren algunos que venga de Víctor Hugo por ciertas cualidades, de Leconte de Lisle por otras. No, Heredia no puede proceder del primero; nuestro poeta no incurrió nunca en las exageraciones de mal gusto ni en las extrañas paradojas del gran Hugo. No es esto decir que considere á Heredia mejor poeta que al autor de las *Orientales*, aunque no me faltan ganas de asegurar que es más perfecto; no, no trato de eso; consigno sólo una observación que ha de parecer á muchos osada; que léanse ambos poetas desapasionadamente, y se verá si es ó no una herejía lo que acabo de decir. Tampoco procede del ilustre autor de *Poèmes barbares*, á pesar del esplendor y precisión que le distinguen.

Puede ser, sin embargo de todo, que se note en Heredia la influencia de esos y otros autores, aunque yo no la advierto, sea por falta de aptitud y de conocimiento bastante de la lengua francesa, sea por escaso análisis de su literatura; pero pareceme que, si se estudian sin prejuicios los múltiples aspectos de la cuestión, no se podrá decir en absoluto que Heredia tiene predecesores poéticos.

Más si la manía clasificadora llevara á buscar á toda costa filiación á nuestro poeta, necesario sería remontarse á tiempos pasados y atravesar los Pirineos. Allí, en Sevilla, se encontraría en la casa solariega de las musas de Herrera y de Rioja. Sí, Heredia es un poeta español de la escuela sevillana, que escribe en francés con mucho arte en la factura, gusto muy delicado y tan vasta ciencia como aquellos genios de nuestra parrnaso.

Ledrain ha dicho, hace pocos días, que *dans le moindre de ses mouvements se trahit son origine espagnole*, y que *ce qui fait que M. de Heredia se distingue de tous les autres, et ce qui lui assure un rang particulier, c'est d'être aussi peu gaulois que possible et de ne porter en lui que le sang brûlant des Espagnes*. Así es en realidad de verdad, y por esto, no lo oculto, merece aún más mis simpatías y admiro más su talento, que no poco se necesita para introducir, con arte maravilloso, en el lenguaje poético francés, la pompa, la armonía y magnificencia de la escuela sevillana, sin extravagancias, exageraciones ni culteranismos.

Después de todo, el lector pensará lo que quiera. No hago juicios literarios, y ruégole, por lo tanto, no tome como estudio crítico estas páginas, que escribo fascinado por la obra de ese *grand charmeur* que se llama don José María de Heredia.

ELÍAS ZEROLO

Paris, Marzo 9 d 1893.

Para las amas de casa

FLAX-PUDDING «EGLAH»

Como todos los productos ingleses, el *Flax Puddin «Eglahs»* es un plato, excelente, económico, y un gran recurso para las amas de casa, por la facilidad con que se prepara, á lo que debe la prontitud con que se ha generalizado en uso. Es una pasta de distintas frutas y esencias, que se vende en tabletas y que se prepara del modo siguiente: Córtese la pasta en tajadas muy delgadas y póngase dentro de un medio litro de leche fría. Hagase hervir por 2 ó 3 minutos removiéndola hasta que esté completamente disuelta.

Debe entonces derramarse dentro de un molde y para que el EGLAH se sienten bien, el molde deberá dejarse en el lugar más frío que se pueda por unas 4 horas.

—Para soirées, restaurantes, enfermos, etc., pueden emplearse moldes pequeños. (5 moldes en medio litro), y el EGLAH estará pronto en 1½ horas.

Estas pastas y los moldes pueden comprarse aquí en cualquier tienda de comestibles bien surtida.

ANUNCIOS PREFERENTES

POR LA TEMPORADA DE VERANO se alquilan dos casas en la Laguna. Razón, San Juan, 15. (21-7-8)

SE VENDEN UNA CASA Y SOLARES situados en la calle de Santa Rosalía, núm. 49; otra casa en la plaza de la Iglesia, n.º 7; y otra en la Laguna, calle de Piteras, 12: el procurador D. Juan Cullen, dará razón en esta capital, San Felipe Neri, 24. (15-6)

SE VENDEN 39 ACCIONES DE PUERTO franco. Arecio Hernández. Corredor de Comercio. (2-7-3)

SE VENDEN MUEBLES EN MUY buen estado de uso. Calle de San Francisco, núm. 79. (2-7)

SE VENDE UNA HUERTA CON CASA calle de San Antonio n.º 3. Darán razón calle de Teobaldo Power n.º 25. (3-7-5)

Para veranear

Se alquila una buena casa de dos pisos en Tacoronte, inmediata á la carretera. Informes en esta imprenta. (3-7-6 p)

Atención!

El conocido *Bazar Inglés* situado en la Plaza de la Constitución (bajos del Casino) acaba de recibir del extranjero grandes y variados artículos de última novedad como: Sombreros de paja para señora y caballero; Pañuelos de seda blancos y de colores para cuello, cabeza y bolsillo; Velo toallas, Mantillas y chales de seda; y un gran surtido de objetos de oro y plata.

También se expende al por mayor y menor el afamado vino para mesa *Monte Coello*, Madeira, y Champagne de la acreditada marca *Hiedvick*; como Cognac *Martel **** whisky, Ginebras del *Fraile y Gato*, etc., todo por precio sin competencia.

Nota.—Aún continúa la realización de muebles de mimbres por el precio de fábrica. (21-6)

El mejor y más recomendado alimento para niños, madres, nodrizas y personas débiles

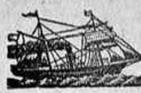
THEOBOMINA FOSFATADA LUQUE

De venta en todas las farmacias, droguerías y ultramarinos

Depósito general: JULIO FORTUNATI, Cerrón 16.—JEREZ DE LA FRONTERA

Representante en las Islas Canarias: FELIPE MARTINEZ, San José, 22. (28-6-alt.)

Vapores con registro abierto



LA VELOCE

NAVEGACION ITALIANA A VAPOR DE GENOVA
VAPORES QUE SE ESPERAN

Fecha	Vapor	Toneladas	Destino
Julio 6	Nord America	5.000	Barcelona y Genova
» 9	Etruria	2.500	Venezuela
» 20	Las Palmas	2.500	Rio y Santos
» 20	Piemonte	2.500	Genova
» 27	Savoia	5.000	Montevideo y Buenos Aires
» 29	Citta di Genova	4.000	Napoles y Genova

BILLETES DE IDA A BARCELONA O GENOVA
En Camarote de lujo. Francos 250
En Primera clase. » 200

Se expiden en esta Agencia billetes para el viaje desde Santa Cruz á Barcelona ó Génova por los vapores de la Compañía *Veloce*, con libertad de volver de Liverpool á Santa Cruz por los vapores de la casa *Elder Dempster y Compañía*; ó bien para el viaje de Santa Cruz á Liverpool para volver desde Génova á Santa Cruz por los vapores de *La Veloce*.

Precio d'l billete de cualquiera de estos dos itinerarios £ 15 en primera clase, siendo por cuenta del viajero el gasto de transporte desde Barcelona ó Génova á Liverpool ó vice versa.

El viaje por tren desde Génova ó Barcelona á Londres dura unas 30 ó 32 horas y cuesta aproximadamente:

Génova á Londres.		De Barcelona á Londres	
De	—	1 a.	2 a.
1 a.	£ 7.. 10.. 0	1 a.	£ 8.. 0.. 0
2 a.	£ 5.. 5.. 0	2 a.	£ 5.. 17.. 0

El viaje por tren desde Barcelona ó Génova á París dura unas 22 á 24 horas, y cuesta 1.ª clase. 2.ª clase.

De Barcelona.	Francos oro	161'50	110'90
De Genova	»	132'80	91'10

Para más informes dirigirse á

The Tenerife Coaling C.º
Elder Dempster y C.º
Santa Cruz de Tenerife.—Marina, 11.



Elder, Dempster y C.ª

Agentes de las Compañías de Navegación
BRITISH AND AFRICAN S. N. C.º
AFRICAN STEAMSHIP C.º
CIE. BELGE MARITIME DU CONGO

Y
COMPAÑIA DE VAPORES CORREOS
INTERINSULARES CANARIOS

Vapores que se esperan en Julio
PARA LA COSTA DE AFRICA
Llegará el día 6 de Julio el vapor inglés

Mayumba

Admite carga y pasajeros.

PARA HAMBURGO
Llegará el día 7 el vapor

Sherbro

Admite carga y pasajeros.

C.º Generale Transatlantique
Para Fort de France, La Guayra, Trinidad, Curaçao, Puerto Cabello, Cartagena, Colón, Puerto Limón, etc.
El hermoso vapor francés

Le Gard

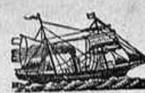
saldrá de este puerto el 15 de Julio.
Admite carga y pasajeros de 1.ª y 3.ª clase.
También admite con trasbordo en Fort de France, para Saint Pierre, Pointe à Pitre, Basse Terre, Saint Thomas, Ponce, Mayaguez, Santo Domingo, Jacmel, Port-au-Prince, Jérémie (Haiti) Petit-Goave, Les Cayes, Sainte-Lucie, Dencary, Surinam, Cayeme, Carupano, Santiago de Cuba, etc.
Agentes, HARDISSON FRERES.

The New Zealand Shipping C.º

PARA PLYMOUTH Y LONDRES
El magnífico y rápido vapor

WAKANUI

saldrá de este puerto el 10 de Julio.
Admite pasajeros y 200 toneladas de carga el día 8 de Julio.
Agentes, Hamilton y C.ª



Compañía Trasatlantica Española

(ANTES A. LOPEZ Y C.º)

SERVICIOS DEL MES DE JULIO DE 1900
PARA MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES

Saldrá el 9 el vapor

Buenos Aires

Admite carga y pasajeros.

PARA PUERTO RICO, HABANA, COLÓN, SABANILLA, PUERTO CABELLO, Y LA GUAYRA
saldrá el día 17 el vapor

Isla de Panay

Admite carga y pasajeros.

PARA CADIZ, LISBOA, OPORTO, VIGO, CORUÑA Y LIVERPOOL
Saldrá el día 23 el vapor

San Francisco

Admite pasajeros y carga.

PARA CADIZ, ALICANTE, VALENCIA, BARCELONA Y MARSELLA
Saldrá el día 28 el vapor

M. L. Villaverde

Admite carga y pasajeros.

PARA CADIZ Y BARCELONA
Llegará el día 29 el vapor

Alfonso XIII

Admite pasajeros y carga
Agentes. Vinda é hijos de Juan La Roche.

Forwood Brothers & Co's
Line of Steamers

PARA LONDRES VÍA MADEIRA
Según telegrama recibido se espera en este puerto el magnífico VAPOR FRUTERO

TELDE

saldrá de este puerto el 10 de Julio.
Admite pasajeros y 200 toneladas de carga el día 8 de Julio.
Agente, HY WOLFSON Marina, 11.



CHARGEURS REUNIS

VAPORES CORREOS FRANCESES DE GRAN MARCHA

PARA BORDEAUX, DUNKERQUE Y HAVRE
El magnífico vapor

Ville de Pernambuco

saldrá de este puerto el día 16 de Julio.
Admite carga y pasajeros de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase.

Para Dakar, Conakry, Grand Bassam, Cotonou, Libreville, Cap-López, Cote d'Ivoire, Loango, Mayumba, Banane, Boma y Maladi
El magnífico vapor

Ville de Maranhao

saldrá de este puerto el 20 de Julio
Admite carga y pasajeros de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase.

PARA MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES
Saldrá el día 20 de Julio el vapor

Uruguay

Admite carga y pasajeros.
Agentes,
Hardisson Hermanos.

Vapores Trasatlánticos DE PINILLOS, IZQUIERDO Y C.º

Para Puerto Rico, Habana y Veracruz
Saldrá de este puerto el 7 de Julio el hermoso vapor español

Conde Wifredo

Admite carga y pasajeros.
Agentes, Hijos de Juan Yanes.
San Francisco, 13

Hamburg Sud-Amerikanische DAMPSCHIFFS GESELLSCHAFT

PARA HAMBURGO DIRECTO

Llegará el día 11 de Julio el vapor

Sao Paulo

Admite pasajeros y carga.
Agentes, Hamilton y C.ª

VAPORES TRASATLANTICOS DE F. PRATS Y C.ª

(Sociedad en comandita)

PARA PUERTO RICO Y LA HABANA

El vapor español de gran velocidad

Berenguer el Grande

se espera en este puerto el día 16 de Julio.
Admite carga y pasajeros.
Agentes, Hijos de Juan Yanes.

ANUNCIOS GENERALES

El anuncio es como el alma del comercio y de industria, el intermediario entre el comerciante que vende y el particular que compra.

Los grandes centros fabriles y comerciales que son hoy la admiración del mundo lo deben todo a la publicidad de sus productos.

BICARBONATO DE SOSA

QUIMICAMENTE PURO

DE TORRES MUÑOZ ESTOMACAL Y ANTIREUMATICO
CAJITAS DE 0,50 Y UNA PESETA
y latas que resultan más económicas á 5 pesetas
SAN MARCOS, 11, FARMACIA, Madrid.

Fundición de S. Antonio

CASA FUNDADA EN 1840

PEREZ HERMANOS

SAN VICENTE, NÚM. 81
SEVILLA

Construcción de toda clase de herrajes para edificaciones

Columnas fundidas.	Tuberías de enchufe para presión
Vigas de acero doble T.	Tuberías y accesorias de hierro dulce.
Vigas armadas y puentes.	Norias de enganche fijo con privilegio.
Armaduras y Cubiertas.	Bombas de todas clases.
Chapas galvanizadas.	Prensas para uva, de doble acción.
Puertas de acero ondulado.	Prensas para corcho, paño, etc.
Balcones, Cierros, Cancelas.	Máquinas de vapor y Calderas.
Repisas, Arcadas Galerías.	Trituradoras de semillas.
Candelabros, bancos etc.	
Tuberías ligeras para bajadas de aguas.	

Representante en Santa Cruz de Tenerife

JOSÉ RUIZ Y ARTEAGA.

(9-6)

El medicamento más eficaz para la pronta curación de los DESARREGLOS DE LAS JOVENES, la anemia, palidez, inapetencia y debilidad general, son las Píldoras

RESTAURADORAS

FORMIGUERA, con hierro, manganeso y persina. Producen maravillosos resultados en la curación de las enfermedades crónicas del estómago, y dan fuerza y vigor á los ancianos, convalecientes y personas débiles
Véndense en las principales Farmacias
Al por mayor: Sociedad Farmacéutica Española. — BARCELONA

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado

El remedio más eficaz para curar: las ENFERMEDADES DEL PECHO más eficaces las TOSES RECIENTES y ANTIGUAS las BRONQUITIS CRÓNICAS

L. PAUTAUBERGE, 22, Rue Jules-César, Paris y LAS PRINCIPALES BOTICAS.



Las mejores

Las más baratas

SE VENDEN á plazos pagando Pesetas, 2'50 SEMANALES

DEPÓSITO Candelaria, 8

LAS MÁQUINAS DE COSER

WERTHEIM

Compite ventajosamente con todas las conocidas en esta provincia, y seguro ya el público de encontrar en todo tiempo cuantas piezas necesite para ellas, no pone ningún reparo y las prefiere á cualquiera otra por ser, como puede verse, más sencillas, elegantes y sólidas.

L. FILPES, Droguería.

IMPRENTA ISLEÑA DE HIJOS DE F. C. HERANDEZ
REGENTE, MANUEL F. GARCÍA
Santa Cruz de Tenerife. — Castillo, 49 y 56